

D STEINEL Vertrieb GmbH - Dieselstraße 80-84
33442 Herzbrock-Clarholz - Tel: +49/5245/448-188
Fax: +49/5245/448-197 - www.steinel.de

A Steinel Austria GmbH - Hirschlettnar Strasse 19/A/2/2
A-1220 Wien - Tel: +43/1/2023470 - Fax: +43/1/2020189
info@steinel.at

CH PUAG AG - Oberenberstrasse 51 - CH-5620 Bremgarten
Tel: +41/56/6488888 - Fax: +41/56/6488880 - info@puag.ch

GB STEINEL U.K. LTD. - 25, Manasty Road - Axis Park
Orton Southgate - GB-Peterborough Cambs PE2 6UP
Tel: +44/1733/366-700 - Fax: +44/1733/366-701
steinel@steinel.co.uk

IRL Socket Tool Company Ltd - Unit 714 Northwest Business
Park - Kishane Drive - Ballycolum Dublin 15
Tel: 00353 1 86093120 - Fax: 00353 1 8612061
info@sockettool.ie

F STEINEL FRANCE SAS - ACTICENTRE - CRT 2
Rue des Farnards - Bât. M - Lot 3
F-59618 Lessquin Cedex - Tel: +33/3/20 30 34 00
Fax: +33/3/20 30 34 20 - info@steinelfrance.com

NL VAN SPIJK AGENTUREN
Postbus 2 - 5688 HP OIRSCHOT - De Scheper 260
5688 HP OIRSCHOT - Tel: +31 499 571810

B VSA handel Bvba - Hagelberg 29 - B-2440 Geel
Tel: +32/14/256050 - Fax: +32/14/256059
info@vshandel.be - www.vshandel.be

L Minusines S.A. - 8, rue de Hogenberg
L-1022 Luxembourg - Tel: (00 352) 49 58 58 1
Fax: (00 352) 49 58 66 67 - www.minusines.lu

E SAET-94 S.L. - C/ Trepadella, nº 10 - Pol. Ind. Castellbisbal
Sud - E-08755 Castellbisbal (Barcelona) - Tel: +34/93/772 28
49 - Fax: +34/93/772 01 80 - saet94@saet94.com

I STEINEL Italia S.r.l. - Largo Donegani 2 - I-20121 Milano
Tel: +39/02/96457231 - Fax: +39/02/96456295
info@steinel.it - www.steinel.it

P Pronodis - Soluções Tecnológicas, Lda.
Zona Industrial Via Verde Sul, Rua D, nº 11
P-3770-305 Oliveira do Bairro - Tel: +351 234 484 031
Fax: +351 234 484 033 - pronodis@pronodis.pt
www.pronodis.pt

S KARL H STRÖM AB - Verktygsvägen 4 - S-55302 Jönköping
Tel: +46/36/31 42 40 - Fax: +46/36/31 42 49 - www.khs.se

DK Roliba A/S - Hvidkøvej 52 - DK-5250 Odense SV
Tel: +45 6593 0357 - Fax: +45 6593 2757 - www.roliba.dk

FI Oy Hedtec Ab - Lauttasaarentie 50 - FI-00200 Helsinki
Tel: +358/207 638 000 - Fax: +358/9/673 813
www.hedtec.fi/velastus - lighting@hedtec.fi

N Vitan AS - Olaf Helsestvei 8 - N 0694 Oslo
Tel: +47/22725000 - Fax: +47/22725001 - post@vitan.no

GR PANOS Lingonis + Sons O. E. - Aristofanous 8 Str.
GR-10654 Athens - Tel: +30/210/3212021
Fax: +30/210/3218630 - ygonis@otenet.gr

PL "L" Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
Byków, ul. Wrocławska 43 - PL-55-095 Mirków
Tel: +48/71/3960661 - Fax: +48/71/3960819
firma@largo.pl

CZ ELNAS s.r.o. - Obelkovice 394 - CZ-67181 Znojmo
Tel: +420/515/220126 - Fax: +420/515/244347
info@elhas.cz - www.elhas.cz

**TR EGE SENSORLU AYDINLATMA İTH. İHR. TIC.
VE PAZ. Ltd. STI.**

Gensan Sanayi Sitesi 2305 - Sokak No. 510
TR-06370 Batı Şişli (Ankara)
Tel: +90/3 12/2 57 12 33 - Fax: +90/3 12/2 55 60 41
ege@egethat.com.tr - www.egethat.com.tr

H DINOCOOP Kft - Radányi u. 24 - H-1118 Budapest
Tel: +36/1/3193064 - Fax: +36/1/3193066
dinocoop@dinocoop.hu

LT KVARCAS - Neries krantinė 32 - LT-48463, Kaunas
Tel: +370/37/408030 - Fax: +370/37/408031
info@kvarcas.lt

EST FORTRONIC AS - Teguri 45c - EST 51013 Tartu
Tel: +372/71475208 - Fax: +372/71367229
info@fortronic.ee

SLO Log-line d.o.o. - Suha pri predsohlah 12 - SLO-4000 Kranj
Tel: +386 42 521 645 - Fax: +386 42 312 331
info@log-line.si - www.log.si

SK NECO SK, a.s. - Ružová ul. 111 - SK-01901 Ľava
Tel: +42/142/4 45 67 10 - Fax: +42/142/4 45 67 11
neco@neco.sk - www.neco.sk

RO Steinel Distribution SRL - Parc Industrial Metrom
RO - 500269 Brasov - Str. Carpatilor nr. 60
Tel: +40/0268 53 00 00 - Fax: +40/0268 53 11 11
www.steinel.ro

HR Dajlinsko upravljanje d.o.o. - Bedricha Smetane 10
HR-10000 Zagreb - t/ 00385 1 388 66 77
f/ 00385 1 388 02 47 - dajlinsko-upravljanje@inet.hr
www.dajlinsko-upravljanje.hr

LV Ambergs SIA - Bribiņas gatve 195-16 - LV-1039 Rīga
Tel: 00371 67550740 - Fax: 00371 67552850
www.ambergs.lv

RU ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
Бул. Климент Охридски № 68 - 1756 София, България
Тел.: +359 2 700 45 45 4 - Факс: +359 2 439 21 12
info@tashve-galving.com - www.tashve-galving.com

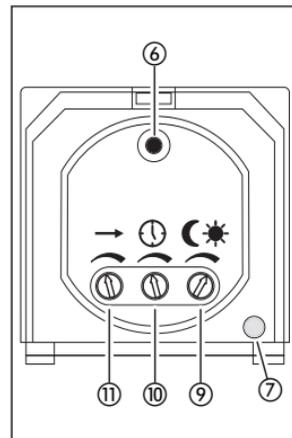
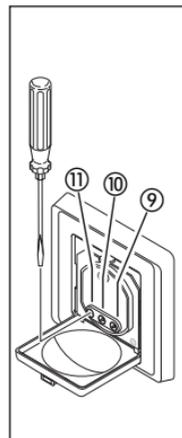
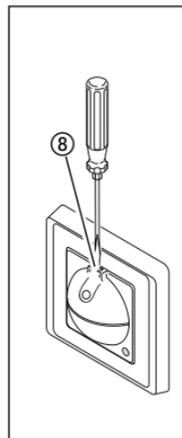
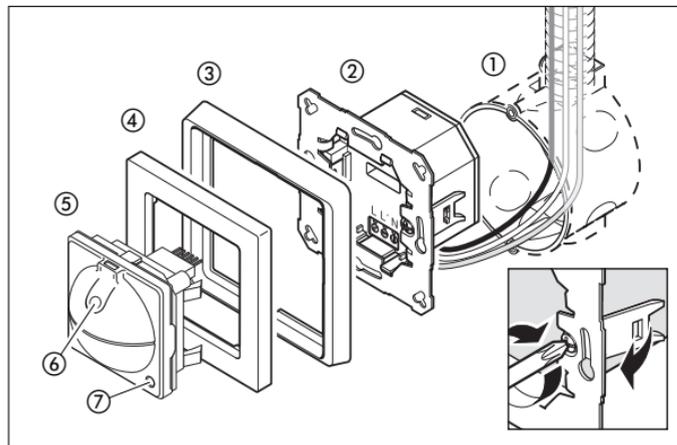
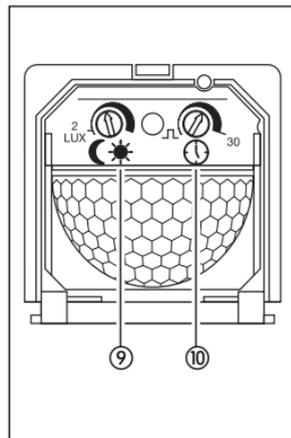
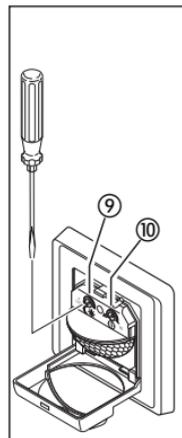
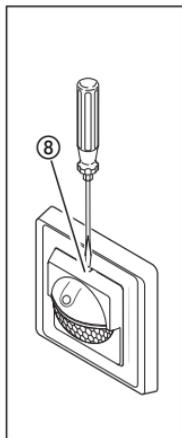
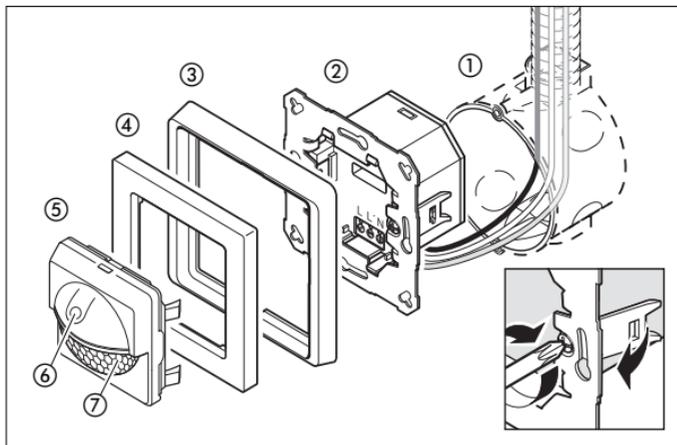
RUS Датчики, светильники
Представитель в России
Сенсорные технологии
Телефон: +499/2372868 - www.steinel-rus.ru

CN STEINEL China
Representative Office - Shanghai Pm. 21 A-C,
Huadu Mansion No. 838
Zhangyang Road Shanghai 200122
Tel: +86 21 5820 4496 - Fax: +86 21 5820 4212
www.steinel.cn - info@steinel.net

11 0033257 08/2014_G Technische Änderungen vorbehalten. / Subject to technical modification without notice.

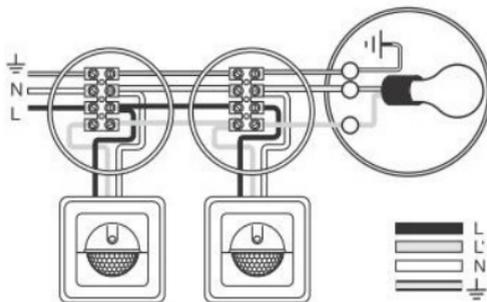
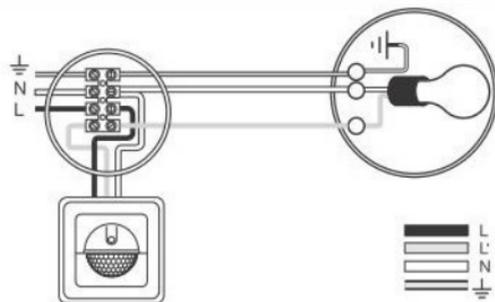


Information
IR 180 UP
HF 360 UP





230 V



Инструкция по монтажу

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за доверие, которое Вы нам оказали, купив новый сенсорный переключатель марки STEINEL. Вы приобрели изделие высокого качества, изготовленное, испытанное и упакованное с большим вниманием. Перед началом монтажа данного изделия,

просим Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по монтажу. Ведь только соблюдение инструкции по монтажу и пуску в эксплуатацию гарантирует продолжительную, надежную и безотказную работу изделия. Желаем приятной эксплуатации сенсорного переключателя.

Описание прибора

IR 180 UP:

- ① Короб для скрытой проводки
- ② Основной элемент
- ③ Монтажная рама
- ④ Декоративная панель
- ⑤ Сенсорный узел
- ⑥ Кнопка для постоянного освещения/выключения постоянного освещения
- ⑦ Индикация постоянного освещения/выключения постоянного освещения (красный СИД за линзой)
- ⑧ Фиксатор (откидная декоративная планка для функциональной регулировки)
- ⑨ Установка сумеречного включения 2 – 2000 лк
- ⑩ Регулятор времени 5 сек. – 30 мин.

HF 360 UP:

- ① Короб для скрытой проводки
- ② Основной элемент
- ③ Монтажная рама
- ④ Декоративная панель
- ⑤ Сенсорный узел
- ⑥ Кнопка для постоянного освещения/выключения постоянного освещения (красный СИД)
- ⑦ Индикация постоянного освещения/выключения постоянного освещения (красный СИД)
- ⑧ Фиксатор (откидная декоративная планка для функциональной регулировки)
- ⑨ Установка сумеречного включения 2 – 2000 лк
- ⑩ Регулятор времени 5 сек. – 30 мин.
- ⑪ Установка радиуса действия 1 – 8 м

⚠ Указания по технике безопасности

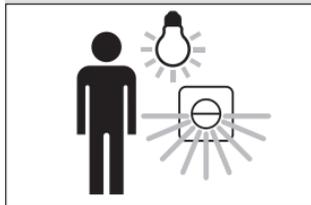
- Перед началом любых работ, проводимых на приборе, следует отключить напряжение!
- При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен. Поэтому, в первую очередь, следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения.
- Монтажные работы по подключению сенсорного переключателя относятся к категории работ с сетевым напряжением. Поэтому они должны проводиться согласно инструкциям по монтажу, предписанным законодательством страны, и при соблюдении условий подключения изделий в электросеть (Ⓢ - VDE 0100, ⓐ - OVE-EN 1, Ⓜ - SEV 1000)

Принцип действия

Благодаря сенсорным переключателям IR 180 UP и HF 360 UP поиск выключателя света наощупь окончательно уходит в прошлое! Интеллектуальная сенсорная техника автоматически включает свет при входе в комнату

и снова выключает его по истечении установленного времени. Это не только очень комфортно, но также и повышает безопасность, не говоря уже о том, что позволяет экономить энергию и затраты.

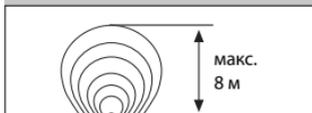
IR 180 UP:



Угол охвата 180°

IR 180 UP оснащен двумя пиросенсорами, которые регистрируют невидимое теплоизлучение движущихся объектов (людей, животных и т.д.). Регистрируемое таким образом теплоизлучение преобразуется электронным устройством в сигнал, который вызывает включение потребителя (например, лампы). Если на пути имеются препятствия, например, стены или оконные стекла, то регистрация теплоизлучения не происходит, а следовательно не производится включение светильника.

HF 360 UP:



Угол охвата 360°

HF 360 UP - это активный датчик движения. Он реагирует на мельчайшие движения независимо от температуры. Встроенный ВЧ-сенсор посылает высокочастотные электромагнитные волны (5,8 ГГц) и получает их эхо. При самом небольшом движении в зоне обнаружения сенсор воспринимает изменения эхо. Тогда микропроцессор подает практически без задержки команду на переключение „включить свет“. Возможно обнаружение через двери, оконные стекла или стены.

Технические данные

	IR 180 UP	HF 360 UP
Размеры :	(В x Ш x Г) 80 x 80 x 55 мм	
Мощность:	Лампы накаливания, макс. 1000 Вт при 230 В AC Люминесцентные лампы, макс. 500 Вт при $\cos \varphi = 0,5$, индуктивная нагрузка при 230 В AC 4 х макс. по 58 Вт, $C \leq 88$ мкФ при 230 В AC ^(*)	
Сетевое подключение:	230 В, 50 Гц, 3-проводочный вывод (L, N, PE)	
Контактное отверстие:	между контактами в выключенном состоянии	
Монтажная высота:	ок. 1,1 и 2,2 м ^(**)	
Сенсорика:	Инфракрасный сенсор	5,8 ГГц высокой частоты
Излучаемая мощность:	-	ок. 1 мВт
Угол обнаружения:	180° при угле обнаружения 90°	360° при угле обнаружения 140°
Дальность действия:	макс. 8 м	1-8 м с плавной регулировкой
Установка сумеречного порога:	2 - 2000 лк	2 - 2000 лк
Время включения:	5 сек. - 30 мин.	5 сек. - 30 мин.
Постоянное освещение:	переключается (4 час.)	переключается (4 час.)
Постоянный свет выкл.:	регулируется	регулируется

*1) Люминесцентные лампы, энергосберегающие лампы, СИД-лампы с электронным ЭПЭ (общая мощность всех подключенных ЭПЭ ниже указанного значения).

**2) Монтаж над дверью.

Указание для IR 180 UP: место, в котором производится монтаж, должно быть удалено от светильника на расстояние, составляющее не менее, чем 1 м, чтобы предотвратить ошибочное включение системы в результате отдачи тепла.

Порядок монтажа:

1. Вытащить сетевой провод из короба скрытой проводки и заизолировать отдельные жилы.

Подключение сетевого провода (см. рис. стр. 4)

Сетевой провод состоит из 3 жил:

L = токоведущий провод (чаще всего черный или коричневый)

N = нулевой провод (чаще всего синий)

L' = включенная фаза (обычно черного, коричневого или серого цвета)

В случае сомнения идентифицируйте кабель с помощью индикатора, затем снова отключите напряжение. Присоедините фазные провода (**L**) и (**L'**) и нулевой провод (**N**) к соответствующим клеммам светильника. Провод заземления не требуется.

Важно: Неправильное присоединение проводов может привести к повреждению прибора.

- Основной элемент ② задвинуть в короб скрытой проводки и выровнять по горизонтали. Следить за тем, чтобы кабели не были сдавлены. Вкручивать оба винта распорных ламп, пока основной элемент не будет плотно сидеть или прикрутить крепежными винтами короба к опорному кольцу.
- Надеть монтажную раму ③ и бленду ④ и осторожно подключить сенсорный узел ⑤ и при этом не перекашивать.
- После выполнения подключения к сети можно вводить сенсорный переключатель в эксплуатацию. (см. главу "Эксплуатация").

Регуляторы для эксплуатационных функций спрятаны за откидной декоративной блендой. Фиксатор сенсорного узла вдавить отверткой и откинуть декоративную бленду вперед.

Указание:

Возможно параллельное включение IR 180 UP и HF 360 UP. Однако, на каждом коробе скрытой проводки должен иметься нулевой провод. Максимальная подключаемая мощность за счет этого не увеличивается.



1 - 8 м



2 - 2000 лк



5 сек - 30 мин.

Регулировка радиуса действия (чувствительности) ①

Под понятием "радиус действия" понимают почти кругообразный диаметр на земле, который образует зону обнаружения.

Поворот регулятора до упора влево означает минимальный радиус действия (прим. 1 м / заводская настройка).

Поворот регулятора до упора вправо означает максимальный радиус действия (прим. 8 м).

Установка сумеречного включения (порог срабатывания) ②

Требуемый порог реагирования сенсора может быть плавно установлен в диапазоне примерно от 2 лк до 2000 лк.

Поворот регулятора до упора вправо означает: режим дневного освещения ок. 2000 лк (заводская установка).

Поворот регулятора до упора влево означает: режим сумеречного включения со значением - ок. 2 лк. При установке зоны обнаружения и для проведения эксплуатационного теста при дневном свете регулятор рекомендуется устанавливать до упора вправо.

Регулировка времени (продолжительность включения) ③

Требуемое время освещения подключенного светильника может быть установлено в диапазоне между 5 сек. до макс. 30 мин.

Поворот регулятора до упора влево означает: минимальное время ок. 5 сек. (заводская установка)

Поворот регулятора до упора вправо означает: максимальная продолжительность ок. 30 мин. Каждое зарегистрированное движение до истечения этого времени заново начинает отсчет времени. При установке зоны обнаружения и при проведении эксплуатационного теста рекомендуется устанавливать наиболее короткое время.

Указание: после каждого процесса отключения светильника обнаружение нового движения прерывается прим. на 2 секунды. Только по истечении этого времени сенсорный переключатель может снова включать свет при движении.

Кнопка для функций освещения ⑥



Сенсорный режим

В принципе сенсорный переключатель работает в сенсорном режиме. При движении в зоне обнаружения свет включается на установленное время.

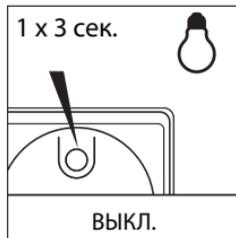


Режим постоянного освещения

Кнопка 1 x ВКЛ.

Подключенный светильник переключается в режим постоянного освещения на 4 часа (горит красный СИД). По истечении времени производится автоматическое переключение сенсорного переключателя в сенсорный режим (красный СИД гаснет).

Постоянное освещение можно прервать до истечения времени, нажав кнопку (красный СИД гаснет).



Режим включения постоянного освещения

Нажимать кнопку в течение прим. 3 сек.

Подключенный светильник выключается (мигает красный СИД).

При повторном кратком нажатии кнопки сенсорный переключатель немедленно снова возвращается в сенсорный режим (красный СИД гаснет).

Неполадки при эксплуатации

Неполадка	Причина	Устранение
Сенсорный переключатель без напряжения	<ul style="list-style-type: none"> ■ Предохранитель неисправен, не включен ■ Короткое замыкание 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Заменить предохранитель, включить сетевой выключатель, проверить провод индикатором напряжения ■ Проверить соединения
Сенсорный переключатель не включается	<ul style="list-style-type: none"> ■ Дефект лампы накаливания 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Заменить лампу накаливания
Сенсорный переключатель не включается	<ul style="list-style-type: none"> ■ При дневном режиме, установка сумеречного порога установлена в ночной режим ■ Дополнительный переключатель включения и выключения ламп с нескольких мест ВВКЛ. ■ Дефект предохранителя 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Настроить заново ■ Включить ■ Заменить предохранитель, при необходимости проверить соединения
Сенсорный переключатель не выключается	<ul style="list-style-type: none"> ■ Имеется постоянное движение в зоне обнаружения ■ В зоне обнаружения IR 180 UP находится включенный светильник, постоянно включается вновь в результате изменения температуры ■ Включен режим постоянного освещения (горит красный СД) ■ Параллельно включен еще один сенсорный переключатель и еще активен 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверить зону обнаружения ■ Проверить зону обнаружения ■ Выключить режим постоянного освещения ■ Дождаться истечения времени включения другого сенсорного светильника
Сенсорный переключатель постоянно переключается ВКЛ/ВЫКЛ	<ul style="list-style-type: none"> ■ В зоне обнаружения IR 180 UP находится включенный светильник ■ В зоне обнаружения IR 180 UP находятся животные ■ Гардина, цветок и пр. движется в зоне обнаружения HF 360 UP сенсорного светильника и своим движением снова его включает 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверить зону обнаружения ■ Проверить зону обнаружения ■ Проверить зону обнаружения

Эксплуатация и уход

Сенсорный переключатель предназначен для автоматического включения света. Изделие не предназначено для применения в качестве охранной сигнализации, т.к. не имеет требуемой га-

рантии исключения саботажа. Загрязнения на поверхности можно удалять влажным сукном (не используя моющие средства).

CE Сертификат соответствия

Этот продукт отвечает требованиям:

- директивы 2006/95/EG о низком напряжении
- директивы 2004/108/EG относительно электромагнитной совместимости

HF 360 AP:

Директива

1999/05/EG с изменениями по аппаратам радиотелефонной связи

Гарантийные обязательства

Данное изделие производства STEINEL было с особым вниманием изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации соответственно действующим инструкциям, а потом подвергнуто выборочному контролю качества. Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия.

Гарантийный срок эксплуатации составляет 36 месяцев со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли в результате недоброкачественности материала или вследствие дефектов конструкции. Дефекты устраняются путем ремонта изделия либо заменой неисправных деталей по усмотрению фирмы.

Гарантийный срок эксплуатации не распространяется на повреждения, возникшие в результате износа деталей, и на повреждения и недостатки, возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации и ухода. Фирма не несет ответственности за повреждения предметов третьих лиц, вызванных эксплуатацией изделия.

Гарантия предоставляется только в том случае, если изделие в собранном и упакованном виде было отправлено вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией (с датой продажи и печатью торгового предприятия) по адресу сервисной мастерской или в течение 6 месяцев сдано в магазин.

Ремонтный сервис:

По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, исключающих гарантию, обратитесь в ближайшее сервисное предприятие, чтобы получить информацию о возможности ремонта.

36 месяцев
Гарантия

BG Инструкция за монтаж

Уважаеми клиенти,

благодарим за доверието, което ни гласувахте с покупката на новия ви сензорен ключ STEINEL. Вие избрахте висококачествен продукт, произведен, изпитан и опакован с най-голямо старание.

Моля запознайте се с тези инструкции преди монтажа. Дълга, надеждна и безпроблемна работа може да бъде гарантирана само при правилен монтаж и пускане в експлоатация. Желаем ви много радост с новия ви сензорен ключ.

Описание на устройството

IR 180 UP:

- 1 Кутия
- 2 Основа
- 3 Декоративна рамка
- 4 Бленда
- 5 Сензор
- 6 Бутон за постоянно осветление и постоянно изключване
- 7 Показание постоянно осветление и постоянно изключване (червен LED зад обектива)
- 8 Бутон (отваряща се декоративна бленда, за функционални настройки)
- 9 Настройка на светлочувствителността 2 – 2000 лукса
- 10 Настройка на времето 5 сек. – 30 мин.

HF 360 UP:

- 1 Кутия
- 2 Основа
- 3 Декоративна рамка
- 4 Бленда
- 5 Сензор
- 6 Бутон за постоянно осветление и постоянно изключване
- 7 Показание постоянно осветление и постоянно изключване (червен LED)
- 8 Бутон (отваряща се декоративна бленда, за функционални настройки)
- 9 Настройка на светлочувствителността 2 – 2000 лукса
- 10 Настройка на времето 5 сек. – 30 мин.
- 11 Настройка на обхвата 1 – 8 м



Указания за безопасност

- Преди да предприемете каквито и да е работи по уреда, прекъснете електрическото захранване!
- При монтаж електрическата система трябва да е без напрежение. Първо спрете електрическия ток, след което проверете системата с уред за проверка на напрежението.

■ Монтажът на сензорния ключ изисква работа с електричество. Затова трябва да се извърши професионално, според съответните държавни предписания и изисквания. (C) -VDE 0100, (A) -ÖVE-EN 1, (SE) -SEV 1000